

WIE MAN EINEN BRIEF

AN EINEN POLITISCHEN GEFANGENEN SCHREIBT

WARUM IST DAS WICHTIG?

Briefe sind eine Möglichkeit, eine Person zu **unterstützen**, die aus politischen Gründen inhaftiert wurde. Sie helfen, die Verbindung zur Außenwelt aufrechtzuerhalten, geben **Hoffnung** und ein Gefühl der Unterstützung. Außerdem verstehen die Gefängnisbehörden, dass der Gefangene **öffentliche Aufmerksamkeit** und Rückhalt hat, was seine Haftbedingungen beeinflussen kann.

WAS SOLLTE NICHT GESCHRIEBEN WERDEN?

ALLE BRIEFE WERDEN ZENSIERT, DAHER IST ES WICHTIG, FOLGENDES ZU VERMEIDEN:

- Erwähnung des Gerichtsverfahrens oder Details zu den Anklagen.
- Politische Parolen, Kritik an der Regierung, dem Justizsystem oder dem Krieg.
- Verwendung von Abkürzungen, Fremdwörtern ohne Übersetzung oder Codes.
- Unangemessene Sprache oder Schimpfwörter.
- Jegliche Hinweise auf die sexuelle Orientierung des Gefangenen.

WAS UND WIE SOLLTE MAN SCHREIBEN?

Versuchen Sie, **freundlich und unterstützend** zu schreiben, aber ohne Mitleid. Zögern Sie nicht, positive Nachrichten, interessante Geschichten und Ereignisse zu teilen.

WAS KANN IN DEN BRIEF AUFGENOMMEN WERDEN?

- **Eine kurze Vorstellung über sich selbst:** Ihr Beruf, Hobbys und Interessen.
- **Fragen stellen:** Zum Beispiel, welche Bücher oder Filme der Gefangene mag.
- **Geschichten erzählen:** Teilen Sie Neuigkeiten, lustige oder interessante Momente aus Ihrem Leben oder Ihrer Stadt.
- **Kultur diskutieren:** Neue Filme, Musik, Bücher, Theaterstücke.
- **Zeichnungen, Memes** anhängen – ein bisschen Humor tut jedem gut.
- **Worte der Unterstützung:** Betonen Sie, dass die Person nicht allein ist und dass sie in verschiedenen Städten nicht vergessen wird.

ICH SPRECHE KEIN RUSSISCH. WAS KANN ICH TUN?

Sie können den Brief in Ihrer bevorzugten Sprache schreiben und ihn übersetzen lassen:

- **Mit einem automatischen Übersetzer** (DeepL, Google Translate).
- **Mit der Hilfe von Muttersprachlern** – bitten Sie Freunde, die Übersetzung zu überprüfen.

ÜBER DIE WEBSITE WWW.AMNESTY.ORG



UNTERSTÜTZUNG IST WICHTIG!

Selbst ein kurzer Brief kann einer Person **Kraft, Hoffnung** und das Gefühl geben, dass sie nicht vergessen wurde!

WIE SCHREIBT MAN EINE POSTKARTE AUF RUSSISCH

SIE KÖNNEN EINEN VORGEFERTIGTEN TEXT AUSWÄHLEN ODER DIE FOLGENDEN BEISPIELE VERWENDEN, UM IHRE POSTKARTE ZU SCHREIBEN.

EIN BRIEFBEISPIEL

Beginnen Sie Ihren Brief oder Ihre Postkarte mit einer freundlichen Anrede.

Привет, Мария! Меня зовут Алекс, я пишу тебе эту открытку из Берлина!

Auf Deutsch bedeutet dies: Hallo Maria! Mein Name ist Alex und ich schreibe dir diese Postkarte aus Berlin!

Teilen Sie dem Empfänger mit, wer Sie sind, von wo aus Sie schreiben und warum Sie sich entschieden haben zu schreiben.

В Берлине я учусь в университете и изучаю финансы. Сегодня у нас вечер писем, и я решила отправить тебе несколько тёплых слов.

Auf Deutsch bedeutet dies: In Berlin studiere ich an der Universität und lerne Finanzwesen. Heute ist unser Briefabend, und ich habe beschlossen, dir ein paar warme Worte zu schicken.

Schreiben Sie über das, was in Ihrem Leben passiert, über kürzliche Ereignisse oder Dinge, die Ihnen gefallen haben.

В Берлине сейчас весна, и город становится особенно красивым. Недавно я посмотрела интересный фильм, который мне очень понравился.

Auf Deutsch bedeutet dies: In Berlin ist gerade Frühling, und die Stadt wird besonders schön. Neulich habe ich einen interessanten Film gesehen, der mir sehr gefallen hat.

Beenden Sie Ihre Nachricht mit herzlichen Wünschen und Unterstützung, schreiben Sie das Datum.

Пусть эта открытка принесёт тебе немного тепла! Посылаю тебе поддержку и солидарность! С наилучшими пожеланиями, Алекс, 8 марта 2025.

Auf Deutsch bedeutet dies: Möge diese Karte dir ein wenig Wärme bringen! Ich sende dir Unterstützung und Solidarität! Mit besten Wünschen, Alex, 8. März 2024.

ZUSÄTZLICHE BEISPIELTEXTE FÜR VERSCHIEDENE EMPFÄNGER

An Maria Ponomarenko

- Дорогая Мария, спасибо за то, что не боишься говорить правду. Люди со всего мира поддерживают тебя!

Auf Deutsch bedeutet dies: Liebe Maria, danke, dass du keine Angst hast, die Wahrheit zu sagen. Menschen aus der ganzen Welt unterstützen dich!

- Мария, я всецело вас поддерживаю! Ваша смелость перед лицом испытаний вдохновляет. Спасибо!

Auf Deutsch bedeutet dies: Maria, ich unterstütze dich von ganzem Herzen! Dein Mut angesichts aller Herausforderungen ist eine Quelle der Inspiration. Danke!

- Дорогая Мария, как родитель я знаю, как тяжело быть разделённым со своими детьми. Но знайте, ваша смелость и приверженность правде вдохновят не только нас, но и наших детей. Спасибо за то, что являетесь примером для нас!

Auf Deutsch bedeutet dies: Liebe Maria, als Elternteil weiß ich, wie schwer es ist, von seinen Kindern getrennt zu sein. Aber bitte denke daran, dass dein Mut und dein Engagement für die Wahrheit nicht nur uns, sondern auch unsere Kinder inspirieren. Danke, dass du uns ein Vorbild bist!

An Daria Kozyreva

- Дорогая Даша, твоя смелость очень впечатлила меня. Спасибо, что делаешь мир лучше.

Auf Deutsch bedeutet dies: Liebe Dasha, dein Mut hat mich sehr beeindruckt. Danke, dass du die Welt zu einem besseren Ort machst.

- Даша, я тоже очень люблю поэзию! Я очень надеюсь, что когда-то твои стихи опубликуют на множестве иностранных языков.

Auf Deutsch bedeutet dies: Dasha, ich liebe Poesie ebenfalls sehr! Ich hoffe sehr, dass deine Gedichte eines Tages in viele Sprachen übersetzt und veröffentlicht werden.

An Anastasia Dyudyaeva (Asya)

- Ася, спасибо за то, что меняете людские сердца своим искусством и своими поступками. Шлю вам тёплые мысли и пожелания.

Auf Deutsch bedeutet dies: Asya, danke, dass du mit deiner Kunst und deinen Taten die Herzen der Menschen veränderst. Ich sende dir warme Gedanken und Wünsche.

- Дорогая Ася, о вашей истории знают люди по всему миру. Ваше искусство и ваши поступки вызывают огромное уважение.

Auf Deutsch bedeutet dies: Liebe Asya, Menschen auf der ganzen Welt kennen deine Geschichte. Deine Kunst und deine Taten sind eine Quelle großer Bewunderung!

An Evgenia Konforkina

- Женя, меня очень тронула ваша история. Вот вам рисунок коня по имени Спартак.

Auf Deutsch bedeutet dies: Evgenia, deine Geschichte hat mich sehr berührt. Hier ist eine Zeichnung eines Pferdes namens Spartak für dich.

- Евгения, спасибо за вашу доброту к людям и животным. Вас поддерживают люди по всему миру!

Auf Deutsch bedeutet dies: Evgenia, danke für deine Güte gegenüber Menschen und Tieren. Menschen auf der ganzen Welt unterstützen dich!

An Nina Slobodchilova

- Дорогая Нина, ваша история меня поразила. Люди по всему миру шлют вам лучи поддержки!

In English this means: DLiebe Nina, deine Geschichte hat mich verblüfft. Die Menschen auf der ganzen Welt senden dir Strahlen der Unterstützung!

- Дорогая Нина, я знаю, что вы очень любите собак, поэтому нарисовала для вас вот это: рисунок собаки)

Auf Deutsch bedeutet dies: Liebe Nina, ich weiß, dass du Hunde sehr liebst, deshalb habe ich dieses für dich gezeichnet: (Zeichnung eines Hundes)

Diese Vorlage hilft Ihnen, eine Postkarte oder einen Brief auf Russisch zu schreiben. Sie können die vorgeschlagenen Formulierungen verwenden oder etwas Eigenes hinzufügen!

